

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 ko-
nyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy
szóbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések törmérték szerint egy négyszög-
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknel árkedvezmény.

Tülekedés.

Irta: Lengyel Zoltán.

— jan. 25.

A politika ócska szélmalma-
nak rongyos vitorlái megint da-
gadnak. A szél fúj. Ellenkező
irányban, mint eddig, de mégis
csak fúj. És a kerék forog. Mert
neki mindegy. Akár déli szél van,
akár északi.

Annak előtte a nemzeti irány-
ért lelkesedtek a népjogok da-
cára. Az elsők voltak a nemzeti
követelések, a többi azután jön.
Most a demokráciáért rajonganak.
A nemzeti eszméről nincsen szó.

Ellenkezőleg. Ugyanez az Ap-
ponyi és Justh, akik tüzet okád-
tak a Kristóffy hazaárulása miatt,
fegyverre szólították a nemzetet
a gyalázatos merénylet ellen a
„szemét nép“ eltakarítása érde-
kében: most untalan bizonyítják,
hogy a magyar tulerős, nincs mi-
től tartania, annyira erős, hogy
lazzirozhat, mint a jó billiárd já-
tékos, hogy csak úgy lesz hatal-
mas, ha egymást marja és ha
nemesak nem hódít meg semmit,
sőt nem is tartja meg azt sem,
amije van, hanem előre elosztó-
gatja az osztráknak, a nemzetisé-
geknek a haza szent nevében.

Megrázkodom, megborzadok.
Eszembe jutnak az elpocsékol-
t évtizedek, amelyeket én is ezek-
nek az uraknak a vezetése alatt
a nemzeti irány erősítése érde-
kében elvesztegettem. Végig sza-
ladnak szemeim előtt a küzdel-
mek, amelyekbe erőm és képes-
ségem legjavát belevittem. Ahogy
most itélnék: a magyar nemzet
elpusztítása érdekében.

Mert vagy akkor volt igazuk,
vagy most. Ha akkor volt: akkor
most nincs. Ha most van: azelőtt
nem volt. Pedig akkor is, ha haza-
áruló volt mindenki, aki máskén-
gondolkozott, most is ezt szerett
nék elhittetni.

Ez azonban csak a logika sze-
rint van így. A politikában nem.
Ott mindig nekik van igazuk.
Mindig a jelenben. Tehát most is.
Ennélfogva tehát Kristóffy az
egyetlen hazafi, az egyetlen be-
csületes, a következetes, a szep-
lőtelen.

Apponyi nem az. Mert Appo-
nyi beismeri, hogy ő már vétke-
zett — a múltban. Még mi sem
vagyunk azok. Senki se Kris-
tóffyn és a nemzetközi szocialis-
tákon kívül.

Az egész koalíciós ellenzék
bűnös ebben. Írásban, saját kezük
írásával ígérték Ófelségének, a
király Ófelségének, hogy válasz-

tójogot csinálnak, legalább olyan
mérvben, mint Kristóffy. Nem
tették.

Justh is bűnös. Holló is az.
Az egész Justh párt minden tar-
tozékával együtt. Mert ők hiusi-
tották meg a választójog reform-
ját 1908-ban, 1909-ben. Nem az-
zal, hogy a pluralitás nem kellett.
Óh nem. Hiszen ha a pluralis nem
volt jó, csinálhattak volna egyen-
lőt, általánosot, községenkéntit.
Amilyet tetszett volna. Nem volt
ott Lukács, Tisza, Pavlik. Nem
volt velük szemben senki. De ők
nem akarták. A nagy Holló se
vetette fel az eszmét. Nekik ak-
kor a bank kellett. 1910. január
elsejére. En tehát most már tisz-
tában vagyok mindennel. Vissza
kell szivnom a haza és a demok-
rácia szent nevében minden nem-
zeti törekvést, minden más gon-
dolatot, amely valaha bennem élt.
Mert ha valamit fenntartok, nem
tudom, hogy jövőre nem lesznek-e
ezért hazaáruló? Harcol folynak
évtizedek óta. Eredmény nincs.
Csak a szélmalom forog. Nincs
itt elv, nincs barátság, nincs győ-
zelem, nincs bukás. Csak az idő
telik, a nemzet pedig megcső-
mörlik.

A vezérek tülekednek a ha-
talomért. Az eszközökben nem
válogatósak. És ha elérték a ha-
talmat, összevesznek rajta. Ujból

kibékülnek. Felülnek a vert ellen-
ség gazdátlan lovára és újból fut-
tatnak. Csak az vigasztal, hogy
Apponyi alatt biztosan megdöglik
a Kristóffy lova. És ahány pari-
pát kilőnek alóla, új lovat szerez
és vágat tovább, szélben vihar-
ban. Vágatva vágat, de célt so-
hase ér...

— jan. 25.

A munkapártból. A nemzeti mun-
kapárt e heti értekezlete és lakomája
imponáló megnyilatkozása volt egy
hatalmas, akcióképes és lelkes politi-
kai tábornak, melyet meggyőződésé-
nek igazságába vetett hite hevít és
tart össze. Az elhangzott beszédekből
azt a meggyőződést kell merítenie az
egész országnak, hogy ma egy cél-
tudatosan és bölcsen vezetett párt vi-
szi az ország kormányzását, amely
ellen a meggyőződésében ingadozó,
zsákutcába került és belsőleg szét-
húzó kisebbség csatát nem nyerhet.
Az ország minden részéből egybegyűlt
politikuskok hangulatán erősen meg-
látszott, hogy a nemzeti munkapárt
politikájának szilárd támasza van az
ország polgárságában, mert csak úgy
magyarázható az az önbizalom és az
a lelkesedés, mely az egész demon-
strációnak alapjellegét megadta. —
Megmutatkozott ismét, hogy a párt
vezérei: Lukács László miniszterel-
nök, Kluen-Héderváry Károly gróf
és Tisza István gróf milyen hatalmas
pillérei közéletünknek. Hosszu időnkig
kell visszamenni, amíg példát talá-
lunk rá, hogy egy politikai pártot
három ilyen nagyszabású államférfi
vezetett.

A Hegyalja felsegítése.

Az elemi csapások által sújtott tokaji
borvidéki szőlőtulajdonosok segélye-
zéséről szóló törvényjavaslat tárgya-
lása és elfogadása a parlamentben.

KAZY JÓZSEF államtitkár módosítása.

— jan. 25.

Csütörtökön a Tokajhegyal-
jára nézve nagyfontosságú moz-
zanat játszódott le a parlament-
ben. A képviselőház ez alkalom-
mal tárgyalta le és fogadta el a
szőlőfelújítási kölcsönökre vonat-
kozó törvényjavaslatot; a föld-
művelésügyi kormányzat legújabb
alkotását, s legutóbbi lépését
azon az uton, melyen a jelenlegi
kormány a Tokaj-Hegyalja rege-
nerálása felé halad. Magát a ja-
vaslatot rövid idővel ezelőtt már
ismertettük s már akkor a leg-
nagyobb elismeréssel illetük meg-
alkotóit és első sorban Kazy Jó-
zseffel, aki páratlan erélyvel és
következetességgel munkál kerü-
lete legnagyobb érdekeinek előbb-
revitelén s már eddig is hatalmas
alkotásokkal örököztette meg ne-
vét a Tokaj-Hegyalja történeté-

ben. Most, hogy ez a legújabb
alkotása révbe ért, sőt a parla-
menti tárgyalás alkalmával a kép-
viselőház az ő felszólalására még
kedvezőbb alakban fogadta el azt,
mint ahogy eredetileg tervezve volt,
a legnagyobb hálaérzettel kell rá-
mutatnunk erre a zajtalan, de
annál eredményesebb működésre,
amelyet országgyűlési képviselő-
lőnk az ő magas pozíciójában éret-
tünk fejt ki. Ezzel a működéssel
szemben el kell hallgatnia a leg-
feneketlenebb egyoldalúságnak,
a leghevesebb pártpolitikai szen-
vedélynek is, s a Tokaj-Hegyal-
ján pártkülömbőség nélkül egy
meggyőződés kell, hogy urrá le-
gyen az elméken: az, hogy Kazy
József személyében a Tokaj-Hegy-
alja olyan férfit nyert meg ma-
gának, akinek munkássága eléggé
meg nem becsülhető.

A törvényjavaslat parlamenti
tárgyalását részletesen közöljük
itt, Kazy József felszólalásával,
melylyel a javaslatot még üdvö-
sebbé tette, mert a január 1-i fi-
zetési terminust május 1-re mó-
dosította, ami a kölcsönök fi-
zetését még inkább meg fogja kö-
nyíteni.

Pap Géza báró előadó: T. kép-
viselőház! Az 1896: V. törvénycik-
ket a filoxera által elpusztított szőlők
felújítása érdekében annak idején
abból a célból hozták, hogy az anyagi
erővel nem rendelkező szőlőtulajdo-
nosok állami támogatás mellett fel-
újíthassák szőlőiket és ezzel a magyar
közgazdaság érdekeit szolgálják. A
Tokaj-hegyvidéki szőlőtulajdonosok e
törvény értelmében állami segélyben
részesültek és ezt az államsegélyt a
törvényben megállapított feltételek
betartása mellett a kölcsön nyújtó
pénzüstintézetek jórésztben vissza is fi-
zették.

A legutóbbi évek mostoha gaz-
dasági viszonyai mégis fokozottabb
mértékben jelentkeztek a szőlőtulaj-
donosoknál és olyan anyagi zavarokat
teremtettek, amelyeknek kiheverésére
csak úgy lesznek képesek, ha az ál-
lam támogató kezevel segítségükre
siet. Az utóbbi évek nehéz munkás-
viszonyai, a szőlőműveléssel járó nagy
kiadások, a bortermés kevesbedése,
az értékesítés nehézségei mind olyan
tényezők, amelyek megnehezítették a
tokaji borvidék szőlőtulajdonosainak
kötelezettségeik teljesítését.

A földművelésügyi és a pénzügyi
miniszter urak, méltányolván a nehéz
helyzetet, segítségükre sietnek olyan-
formán, hogy a még fennálló tartó-
zásait egy összegben kifizetik és
az így nyújtott kamatmentes kölcsön
visszafizetésére 25 évi időt állapítanak
meg: vagyis lehetővé akarják tenni,
hogy a tárgyalás alatt levő törvény-
javaslatban előírt feltételek betartása
mellett megtarthassák szőlőiket és
szolgálthassák azt a nagy nemzeti és
közgazdasági célt, amelyet az annak
idején életbeléptetett törvénnyel a
törvényhozás elérni igyekezett.

Hangsúlyozza a törvényjavaslat
— és ezt én is hangsúlyozom —
hogy ez az államsegély nem szolgál-
hat precedensül semmiféle gazdasági
ágnak, amely esetleg rossz körülmé-
nyek miatt nehéz viszonyok közé ke-
rül és a pénzügyminiszter ur már a
pénzügyi bizottság ülésén is kijelen-
tette, hogy a szőlőtulajdonosokat is
csak az adott nehéz körülmények
mérlegelése után volt hajlandó e
nagy mérvű és szokatlan állami se-
gélyben részesíteni. A törvényjavaslat
különbö kimondja, hogy csak olyan
szőlőtulajdonosok részesülhetnek se-
gélyben, akik elemi csapások és nem
a saját mulasztásuk következtében
jutottak nehéz anyagi helyzetbe.

Megállapítja a törvényjavaslat,
hogy a szőlőtulajdonosok ezt az ál-
lami előleget 25 éven keresztül min-
den év január 1-én kamatmentesen,
utólagos részletekben lesznek kötele-
sek visszafizetni, ők tehát azáltal,
hogy kamatmentes pénzt kapnak és
ezt 25 év alatt kényelmesen törleszt-
hetik, olyan támogatásban részesül-
nek, amely lehetővé teszi nekik, hogy
még a mai nehéz gazdasági viszo-
nyok között is megtarthassák szőlői-

ket. A pénzügyi bizottság mindezeknek az okoknak kell megfontolása és méltánylása mellett ajánlja a t. Háznak, hogy a törvényjavaslatot általánosságban és részleteiben elfogadni méltóztatassék. (Élénk helyeslés.)

A Ház ezután a javaslatot általánosságban elfogadta.

A részletes tárgyalás során a 3. §-nál felszólalt:

Kazy József: T. Ház! Méltóztatassék megengedni, hogy a harmadik szakaszhoz egy esekély változtatást hozhassak javaslatba. (Halljuk! Halljuk!) Azt vagyok bátor javasolni, hogy ezen szakaszban a fizetési határidő, mely 1914. évtől kezdődik és 25 évig tart, ne január 1-ére, hanem május 1-ére tűzessék ki. Ezen javaslatomat azzal vagyok bátor indokolni, hogy január 1-én a szőlőtulajdonosok rendszeresen még nem fizetőképesek, mivel egyrészt január 1-én egyéb gazdasági kiadásokkal vannak terhelve, másrészt pedig, a mint azt tudjuk, a Hegyalján a szüret rendszeresen sokkal később van, mint máshol és így boraikat januárig még alig adhatják el. Kérem ezért, méltóztatassék javaslatomat elfogadni. (Élénk helyeslés.)

A Ház a szakaszt az államtitkár módosításával fogadta el. A többi szakaszt észrevétel nélkül szavazták meg.

Egyesülünk a magyarságért!

Felhívás Zemplénnvármegye közönségéhez.

— jan. 25.

A vármegye nagytekintélyű vezérférfiaival az élén hatalmas egyesülés csirái bontakoztak ki a legutóbbi napokban. Nem egészen új dologról, hanem egy réginek nagyszabású átalakításáról és kiterjesztéséről van szó, a nemzeti művelődés és különösen vármegyénk magyarságának emelése és istápolása végett. Az a régebbi intézmény, amelynek poraiból Főnixként emelkedik most ki az új, nagyszabású egyesülés, „A magyar nyelv és a népnevelést Zemplénnvármegyében terjesztő egyesület.” Eddig is szép eredményeket ért el és hasznos munkásságot fejtett ki ez az intézmény, most azonban a vármegye vezéremberei úgy látták, hogy egy nagyobb szabású s hatalmasabb egyesülésre van szükség a közművelődés intenzív és nagyarányú emelése érdekében. Ez intenciótól vezérelve a magyar nyelvet terjesztő egyesület tagjai a múlt hó 28-án tartott ülésükben feloszlatták a nevezett egyesületet s gróf Andrássy Géza elnökle alatt megalkotották a Zemplénnvármegyei Közművelődési Egyesületet. Alelnök Fejes István püspök lett, ügyvezető alelnök Bessenyei István apátplébános, főtitkár Domján Elek. Most pedig az új s a legszebb reményekre jogosító egyesület a következő felhívást bocsátja ki Zemplénnvármegye közönségéhez:

Fennállásának harmincadik esztendejében „A magyar nyelv és népnevelést Zemplénnvármegyében terjesztő egyesület” alapszabályainak miniszterileg jóváhagyott módosításával átalakult Zemplénnvármegyei Közművelődési Egyesület-té. Ezt az átalakulást a magyar nyelv, a magyar gondolkodás, a

magyar állameszme sikeresebb szolgálata és győzelmesebb előnyomulása iránt táplált természetes vágyakozás érlelte szükségesszerű követelménnyé a közgondolkodásban. Nem merülhet ki ugyanis, egy vármegyére kiterjedő illetén kultur-intézmény tevékenysége abban, hogy csupán a hivatalos vármegye áldozatkészségére támaszkodva fenntartson bizonyos számú kisdedóvót és jutalmazzon egyes kötelességtudó hazafias tanítókat, hanem kötelességszerű feladata az egész vármegye hazafias közönségének, mint a leghatalmasabb erőforrásnak bevonásával tervszerűen megállapított és következetesen végrehajtott munkával céljai elérését biztosítani; a magyar nemzeti művelődésnek egész Zemplénnvármegyét meghódítani.

Az a sok külső és belső ellenség, azok a napjainkban különösen érvényesülni törekvő bomlasztó erők, a melyek az egységes magyar nemzeti élet kialakulását és a nemzeti állameszme meg erősödését akadályozzák, éberszöleg és serkentőleg hatnak mireánk is, hogy a nemzeti védelem munkáját Zemplénnvármegye területén a hazafias társadalom útján mi is elvégezzük.

Szózatot intézünk tehát szent ügyünk sikere érdekében, Zemplénnvármegye hazafias közönségéhez abban a meggyőződésben, hogy késlekedés nélkül közművelődési egyesületünk zászlaja alá áll és lelkesedéssel s áldozatkészségével nemzeti ügyünk előbbreviteléből és diadalra juttatásából kiveendi a maga részét.

Egyesületünk célja és tennivalói tekintetében szolgáljon utmutatóul alapszabályaink kivonata.

I. Az egyesület neve, célja és vagyona.

1. §. Az egyesület neve: „Zemplénnvármegyei Közművelődési Egyesület.”

2. §. Az egyesület pecsétje: Zemplénn vármegye cimere az egyesület nevével, mint körirattal.

3. §. Az egyesület székhelye: Sátoraljaujhely.

4. §. Az egyesület általános célja: A magyar nyelvet és nemzeti művelődést, továbbá az egységes magyar nemzeti állam eszméjét Zemplénnvármegye területén az illető közigazgatási hatóságok közreműködésének igénybevételével népoktatási intézetek és társadalmi szervezetek által előmozdítani, általánossá tenni és megszilárdítani.

5. §. Az egyesület törzsvagyonát az örök hagyományok, alapítványi összegek, ingatlanok u. m. beltelkek s az azokon emelt épületek s ezek felszerelése képezik.

II. Az egyesület teendői.

A) A népoktatás terén:

6. §. Az egyesület igyekszik oda-hatni, hogy az 5. §-ban részletezett célja értelmében figyelembe jöhető községekben amennyiben vagy az állam, vagy a község által, vagy az egyesület anyagi és erkölcsi támogatásával kisdedóvók még nem létesítettek volna, ilyenek mindentűt létesüljenek.

7. §. A kisdedóvó folytatása lévén az iskola, az egyesület céljainak megfelelő minden községben, hol iskola még nincs, az illetékes hatóságoknál magyar tannyelvű iskolák felállítását szorgalmazza, támogatásával azok létesítését és fenntartását előmozdítja.

8. §. Azokon a helyeken, amelyek kiválóan alkalmasak és hivatják arra, hogy a magyar nemzeti művelődés erős tényezőivé legyenek: polgári iskolák szervezését szorgalmazza és tőle telhetőleg ezek létesítését elősegíti.

9. §. Az egyesület törekszik a már fennálló és a nemzeti eszme szolgáltatásban álló népoktatási intézetekben még fenforgó hiányokat pótolni: nevezetesen közreműködni, hogy az illető iskoláknak a tanfelszerelés megadassék;

a szegény vagy szorgalmas növényeket ellátja taneszközökkel és téli ruhával; a vizsgálatok vagy az egyesület megbízottainak iskolalátogatása alkalmával jutalmakat ad azon gyermekeknek, kik a kisdedóvót, a mindennapi és ismétlő iskolát a legszorgalmasabban látogatják, akik magokat jól viselik és minden tekintetben, de főleg a magyar

nyelv elsajátításában kiváló előmenetelt tanusítanak.

B) A társadalomban.

10. §. A nemzeti művelődés lebegvén az egyesület szemei előtt, feladatának vallja: az analfabétákat, elsősorban a magyarnyelvűeket a magyarul írni és olvasni tudásra megtanítani, nemzeti hazafias ünnepeket rendezni, népolvasóköröket létesíteni, népkönyvtárak felállítását szorgalmazni és közvetíteni, dalosköröket szervezni és ezeket a magyar dal művelésére szükséges kellékekkel ellátni; közhasznú ismeretek terjesztését előmozdító és a nemzeti eszmét szolgáló hivatott előadásokat és felolvasásokat tartani s ezzel kapcsolatosan népolvasmányokat kiosztani.

11. §. Minthogy a felsorolt feladatok sikeres végrehajtása nagyban a tanító társadalmi tevékenységétől függ, a tanítókat: jutalmakat tűz ki évenként az egyesület azon tanítók számára, akik e társadalmi tevékenységben előjárnak.

12. §. Igyekszik a vármegye irodalmi és művészeti köreivel feladatai sikere érdekében szorosabb szervei kapcsolatba lépni.

III. Az egyesület szervezete.

13. §. Tagja lehet az egyesületnek minden a magyar nemzeti művelődés ügyét támogatni kész tisztes jellemű hazafi és honleány vagy erkölcsi testület.

14. §. Az egyesület alapító, rendes és pártoló tagokból áll:

a) *Alapító tag* az, aki egyszer s mindenkorra 100 K-nyit alapítványi összeget tesz le, vagy magát 5 egymásutáni éven át 20 K. és az alapítványi tőkehátralék 5%-os kamatjának lefizetésére kötelezi, mely kötelezettség az illető alapító halálának esetén örökösire is átszáll;

b) *rendes tag* az, aki kötelezi magát az egyesület pénztárába öt egymásután következő éven át évenként legalább 2 K.-t fizetni;

c) *pártoló tag* az, aki az egyesület céljainak előmozdítására bármikor és bármennyű adománnyal járul.

15. §. Zemplénnvármegye területén működő tanárok, lelkesek és tanítók állásuknál fogva tagsági díj fizetése nélkül is lehetnek az egyesületnek rendes tagjai.

VÁRMEGYE és VÁROS.

(A vármegye rendkívüli közgyűlése. Mecner Gyula főispán a vármegyei törvényhatósági bizottságot január hó 30-ik napjának délelőtt 10 órájára rendkívüli közgyűlésre hívta össze, az állandó választmány tagjait pedig ugyanezen napon fél 10 órára kérte fel, hogy a vármegyehez kis tanácsstermében tartandó ülésen megjelenjen szíveskedjenek. A rendkívüli közgyűlés tárgyai: 1. Sztrópkó község legelőveteli szerződésének jóváhagyása. 2. A földművelésügyi miniszter intézvénye, melylyel a tokaji borvidék szőlőfelújítási kölcsöneinek letörlesztése tárgyában szerkesztett törvényjavaslatot megküldi. 3. Tavar-nai Ondava vámoshidak állami kezelésbe való átadása. 4. Törvényhatósági közutak kavics-szükségletére póthitel engedélyezése. Ezeket kívül bizonyára lesz még néhány a tárgysorozat szétküldése után érkezett s póttárgysorozatba felveendő ügy is.

(A városnál is közgyűlés lesz. A vármegyei közgyűlést két nappal megelőzőleg a városi képviselőtestület is közgyűlést tart. Ugyanis Farkas Andor polgármester elnöki körlevelet adott ki, melylyel a képviselőtestület tagjait a f. hó 28-án d. u. 3 órakor tartandó rendkívüli közgyűlésre meghívta. Ennek a tárgysorozata a következő: Az általános csatornázásra vonatkozó kulturmérnöki észrevételekre adandó nyilatkozat. A városi felső kereskedelmi iskola építkezési ügyében tett polgármesteri intézkedés jóváhagyása. Sárkány Ervin Ottó kérelme a felső kereskedelmi iskola építkezési tervének és költség-

vetésének elkészítéséért járó díj kiutalása iránt. Amint látható tehát, ezen a közgyűlésen is a felső kereskedelminek áldatlan ügye dominál, a mely már annyi nagy vitára adott alkalmat s minden valószínűség szerint ez alkalommal és élénk szóharcot fog provokálni.

NYILT LEVÉL

Dr. Szirmay István
urhoz, Zemplénnvármegye főügyészéhez

A „Sátoraljaujhely” hetilap f. évi 3-ik számában azt olvasom, hogy a vármegye tisztifőügyésze a vármegye legelső fóruma, a közigazgatási bizottsági ülésen nyilvánosan azon vádat emelte ellenem, — hogy a községi közmunka itt a bodroglőzön — az utadótörvény hatályba lépte óta, tehát 22 éven át elveszett.

Nem vagyok tájékozva az iránt — hogy bir e alappal e közlemény, vagy nem? . . . de ha igen — az esetben joggal elvárhatom a vármegye főügyésztől, hogy akkor, a midőn engemet felettes hatóságom előtt a hátam megett megvádolni vállalkozott, — nem fog elzárkózni azon erkölcsi obligó elől, a mely őt mint tisztességes embert ellenem tett kijelentésének és vádjainak az igazolására kötelezi. Mert hiszen hogy itt, a jársom területén, az én főszolgabíróságom idejétől a mai napig — közmunkával — rendszerint éjjeli órák kisbírák felügyelete alatt, minden műszaki vezetés nélkül, tömérdek kö anyag elfeocsérlésével szakavatatlanul kiépített 114 km. 532 fm. hosszú utvonat az ujjonnan kiépített 46.319 törvényhatósági ut kivételével általában véve rossz és nagyobb részben járhatatlan, ez mint köztudomású tény, nem szorul bizonyításra. Igazolja ezt fényesen ama körülmény is, hogy legközelebb az államépítészeti hivatal egy majdnem 6 km. hosszú utvonatnak a felbontását vette tervezetbe; — de hogy itt a Bodroglőzön 22 év óta a községi közmunka elveszett — ezt a vádat ellenem, — akkor amidőn az összeirt és rendelkezésemre álló közmunkát a közönség, előljáróságom s az ugynevezett utbizottság példátlan indolenciája miatt, igen sok esetben még esendőri karhatalom alkalmazásával is, de évről-évre kidolgoztattam, amint ezt a jársai számvevő által az utbizottos, a községi bírák s utbizottságok közbenjöttével foganatosított évi zárszámadások jegyzőkönyvei és a községi közmunkáról hivatalomban vezetett nyilvántartások bárki előtt is igazolhatják, — mondom — hogy ezt a vádat ellenem minden adat nélkül csak úgy a légből előkapva, csak a személyem iránt ápol legmagasabb fokú rosszakarat sugalmazhatja.

Királyhelmez, 1913. jan. 24.

Bencsik István,
bodroglőzi főszolgabíró.

PALMA

valódi

KAUCSUK-CIPŐSAROK

DOBOZA,

MINŐSÉGE:

ARANY

HIREK.

A csütörtöki hangverseny. Zsuzsólásig megtöltött terem, fényes estélyi toalettek, műértő közönség. Ez volt a külső képe annak a magas színvonalon álló jó-tékony célú hangversenynek, melyet **Molnár Gyuláné**, tanítványai részvételével rendezett a megyeháza nagytermében. A fényes külső keretbe méltóan illeszkedett a hangverseny belső tartalma, mely magasan felülhaladta a hasonló hangversenyek szokásos értékét és bátran állíthatjuk, hogy a legmagasabb várakozásnak is megfelelt. A rendkívül sikerült hangverseny lefolyásáról következő részletes tudósításunk számol be:

Hat óra után vette kezdetét a hangverseny, melynek első számú Mendelssohn: Szent-Ivánji álom című remek darabját adta elő **Nagy Annus** és **Jelenek Aranka** négykezesben. A gyönyörű zene, annak teljes átértése, a precíz összjáték oly művészi élvezetet szerzett a hallgatóságban, hogy alig győzte azt hatalmas tapsokkal megköszönni az előadóknak. Grieg: Szonata E-moll-já volt a következő szám, melyet **Jelenek Aranka** adott elő oly tökéletességgel, ahogy csak igazi művészek tudnak valami nekik megfelelő dolgot előadni. A hatalmas csokor és tapsorkán eléggé kifejezte a közönség háláját a nyert élvezetekért. **Molnár Gyuláné** zongorakísérete mellett játszotta el hegedűn **Dancia: Concert Solo-ját dr. Kárpáthy László**, teljesen megfelelő az azoknak a várakozásoknak, melyekkel a közönség szereplése elé nézett, sőt felül is múlva azt saját szerzeményű, mélyérzésű **Impromptu-jával**. **Károly Zsuzsó** adta elő aztán **Reinhold: Improptu Cisz-moll-ját** s az előadás a maga bravurosságában csak igazolta azt a magas véleményt, melyet a közönség **Károly Zsuzsó** tehetségéről, már előbbeni fellépése óta táplált. Ismét **Kárpáthy László dr.** hegedűje szólalt meg, ki most cigánykíséret mellett játszott magyar dalokat, fátékának stílusával emlékeztetve a régi, híres nagy primások játékára. A hangverseny utolsó száma, egyszerűsége legkiemelkedőbb pontja **Mendelssohn: Capriccio** brillant négykezes volt, melyet **Molnár Gyuláné** és **Nagy Margit** adtak elő két zongorán, betetőzve azt az élvezetet, melyet a hangverseny eddigi számai keltek.

A hangverseny befejeztével a közönség nagy része átvonult a „Vadászkürt” étterembe, ahol kedélyes vacsora fejezte be a sikerült estét.

— **Az Andrassy grófok műkincesei.** **Andrassy Dénes** gróf ősi várát, **Krasznahorkát**, mely az **Andrassy-hitbizomány** állagához tartozik, a hitbizományi bíróság hozzájárulásával összes felszerelésével, rendkívüli értékű műkincesével, régiségeivel együtt **Andrassy Géza**, **Gyula** és **Sándor grófok**nak adományozta. **Andrassy Dénes** elhatározásának oka az, hogy ő az **Andrassy-család** monoki ágának utolsó férfi sarjadéka s így halála esetén a vár és a hozzátartozó összes birtokok két férjezett nővére, **Széchenyi Pálné grófné** és **Maldeghem grófné** utódaira szállna át. Hogy tehát az évszázados vár az **Andrassyak birtokában maradjon**, **Andrassy Dénes** gróf jelentékeny összegért az összes műkincesével megváltotta. A vár átadása április havában fog megtörténni. **Andrassy Dénes** gróf ez okból megbizta **Mihalik József** királyi tanácsost, muzeumi és könyvtári országos felügyelőt, leltározza a műkincesek mintegy ötödfélezer darabból álló anyagát. Ez már meg is történt. **Krasznahorka** várában e tárgyak nagy része üveg-szekrényekben van elhelyezve és szakavatott kézzel csoportosítva s azok

mindenki számára a várnagy által adott engedéllyel megtekinthetők. Hazánk területén számos hasonló, jó-karban tartott várban vannak milliókat érő történelmi kincsek felhalmozva.

— **A Szabad liceumban** holnap d. u. 5 órakor **Poór Sándor**, főgimn. tanár, tart előadást vetített képekkel a magyar szobrászat történetéről. Ezen előadás keretében megismerjük a magyar szobrászat főbb irányainak képviselőit és azoknak legnevezetesebb alkotásait a legrégibb kortól egészen napjainkig. Arra a meggyőződésre fogunk jutni, hogy a szobrászati alkotásokat a nemzeti szellem hatja át s habár a sok viszontagság miatt talán nem tarthattunk lépést egyik-másik nyugati nemzettel, jogos önértzet töltöhet el bennünket, ha a multra tekintünk vissza s látni fogjuk, hogy a jelenkori szobrászati alkotások biztos alapul szolgálhatnak a jövő fejlődés számára. A vetített képek száma 57. — Felhívjuk a közönség szíves érdeklődését az érdekes, tanulságos előadásra.

— **Elhunyt apáca.** Gyászuk van az ujhelyi apácáknak, csütörtökön, 23-án fejezte be Istennek szentelt életét egy apácátársuk. A nővérek a halálesetről a következő gyászjelentést adták ki: A paulai szent Vincéről nevezett szatmári irgalmas nővérek sátoraljaujhelyi társházának tagjai Isten szent akaratában való megnyugvással és rendtestvéri fájdalommal jelentik **Muzsai Mária Chrysostoma** irgalmas nővérek elhunytát, ki miután szent hivatásában Istennek 9 és fél évig szolgált, hosszas példás türelemmel viselt betegség s zentségek ájtatos felvétele után életének 28 évében f. hó 23-án d. e. 11 órakor jobb létre szenderült. Az engesztelő szent mise áldozat folyó hó 24-én reggel fél 8 órakor lesz a zárda kápolnájában a Mindenhatóknak bemutatva. Földi maradványai f. hó 24-én d. u. 3 órakor fognak a boldog földtámadásig a köztemetőben nyugalomra helyeztetni. Istenben elhunyt rendtestvérünk lelkét a jámbor hívek imáiba ajánljuk. Temetésén, mely tegnap délután folyt le, nemcsak a rendtestvérek és volt tanítványai, hanem városunk intelligenciájának nagy része is megjelent.

— **A belügyminiszter és a járványkórház.** A belügyminiszter nemrég elrendelte, hogy minden község köteles járványkórházat építeni. Számos törvényhatóság azzal a felterjesztéssel fordult a belügyminiszterhez, hogy a kedvezőtlen viszonyoknál fogva nem képesek a járványkórház költségeit fedezni. A belügyminiszter most értesítette a törvényhatóságokat, hogy a kérdéses községek járványkórházainak felállítási költségét hajlandó felerészben elvállalni, illetve a betegápolási alaplóból fedezni.

— **Pallós Ignác zemplénavarmegyei szereplése.** **Pallós Ignác** az immár világszerte hírhedt szélhámos Zemplénavarmegyére is kiterjesztette működését és amint értesülünk az ujhelyi törvényszéknél több, mint 100,000 korona erejéig folyik ellene pereskedés. Az érdekelték mind magánosok, pénzintézetek egyáltalában nincsenek érdekelve.

— **A ref. olvasóegyletből.** A sátoraljaujhelyi református iparos ifjusági olvasó-egylet legutóbbi felolvasó estélye szép sikerrel folyt le. Tetszés szerinti belépti díjakból összegyűlt 15 korona 64 fillér, hálás köszönet érte a szíves adakozóknak. Az egylet febr. 1-én a „Magyar Király” szállóban tárgysorsjátékkal egybekötött táncestélyt rendez, melyre a nagyközönséget ezton is tisztelettel meghívja a rendezőség.

— **Sikeres nyomozások.** A múlt héten ismertettük azokat az apróbb lopásokat, melyeket ismeretlen tettesek követtek el különböző helyeken. A rendőrség erélyes és körültekintő nyomozásának már is sikerült két ilyen lopás tetteseit kideríteni és le tartóztatni. Az egyik esetben a helybeli szikvizgyár irodahelyiségéből tűnt

el egy arany óra, majd **Klein Salamon** könyvelő tett feljelentést, hogy 110 koronát adott át **Herskovics Hájem** munkásnak, akinek ezzel a pénzzel egy sörszállítmányt kellett volna az állomáson kiváltania. **Herskovics** ki is ment szekérrel az állomásra, de ott meggondolta a dolgot, otthagya a szekert és lovat s felülve a vonatra haza akart utazni **Faluszlátinára**. Sietségében azonban a budapesti vonatra szállott s azzal elment **Sárospatakig**. Innen este visszajött és **Királyháza** felé utazott el. Közben a rendőrség értesítette a csapi rendőrséget, mely azután le is tartóztatta **Herskovicsot**. Behozták **Ujhelybe**, de a 110 koronából már csak 55 kor. volt meg. Vallatás közben elárulta, hogy az aranyórát is 6 lopta el. Letartóztatták. — Megirtuk a multkor azt a lopást is, melyet **Zombory János** terhére követtek el, kinek udvarából egy esomó óska vas tűnt el. A tolvajokat **Szabó János** 15 éves, **Bukó András** 15 éves, **Szabó István** 19 éves suhancok és **Manár Teréz**, **Kiss Mari** csavargóányok személyében sikerült kinyomozni, kik az óskavasat két óskásnak adták el, s ezeket orgazdaság címén szintén megbüntetik. A fiatalok bűnösöket javítóintézetbe küldik.

— **A városi főmérnök jelentése.** A vízmű mult évi december havi állapotáról a v. főmérnök a következőket jelenti: December havában vízmérőóra szerinti fogyasztás 827,911,6 köbméter volt. December havában a vízműtelepre kiszállított nyersolaj viztartalma megvizsgáltatott. Belső vízvezetési felszerelés megvizsgáltatott 375 esetben. Bekapcsolási és megfürési munkálatok megvizsgáltatott 375 esetben. A 2 Diesel motor egész hónapban át 997 órát volt üzemben. Gépolaj fogyasztás 67 kg. Hengerolaj fogyasztás 61 kg. Nyersolaj fogyasztás 3988 kg. A város egész területén 44865 köbméter vízvezetési vizet, egy nap alatt átlagban 1447 köbméter vizet fogyasztottak. A mult év megfelelő havában 6661 köbméter vízvezetési vizet, egy nap alatt átlagban 2148 köbméter vizet fogyasztottak.

— **Az állattenyésztés föllendítése.** A földművelésügyi miniszter a gazdasági felügyelőségek útján köztenyésztés céljára kedvezményes vételár és fizetési föltételek mellett 8000 darab tenyész bikát és 7000 darab tenyészsertést osztatott ki, melynek vételára meghaladja a 7,000,000 koronát. Az állattenyésztésben fejlettebb vidékek állatállományának nemesítésére állami támogatással Svájból közel 2000 db elsőrendű tejelő tehenet és üszőt importáltak, melyeknek ivadékaik jelentékeny mértékben fognak hozzájárulni állatállományunk nemesítéséhez. Ebben az esztendőben hasonló és a lehetőség szerint még fokozottabb mértékű tevékenység indul meg, amelyben a már most teljesen megállapodott tenyészanyagjavítási és nemesítési akció állandósul és közel jut ahhoz az időponthoz, amikor a hazai állattenyésztés virágzásáról is lehet beszélni.

— **Halálozás.** F. hó 22-én, hosszas szenvedés után 54 éves korában elhunyt **Bauer Antalné** sz. **Payer Mária**, **Bauer Antal** tekintélyes ujhelyi mézáros neje. Temetése tegnap délután ment végbe nagy részvét mellett.

— **A tandíjkárpótlás visszatérítése.** A kultuszminiszterium leiratot intézett a vármegye közigazgatási bizottságához. A miniszter a tandíjkárpótlásra vonatkozó 1910. évi rendeletének kiegészítéseképp közli: 1. Ha egy iskolában legalább fél éven át szünetel a tanítás, az illető iskolaszék kezéhez kiutalt tandíjkárpótlás visszatérítendő. 2. Több tantermes iskolánál, ha csak egyik teremben szünetel a tanítás, akkor az arra eső rész, míg ha egy, vagy több osztály egészen megszűnik, akkor az évi összeg aránylagosan visszafizetendő. A rendeletet a közigazgatási bizottság hajtja végre a tanfelügyelő javaslatai alapján.

— **Ápolónői tanfolyam.** A kórház igazgatósága felhívja azokat, akik az új ápolónői tanfolyamra hallgatókúl jelentkeztek, hogy 27-én reggel ott jelenjenek meg.

— **Petroleumforrás Csapón.** Csap községben a református lelkész **Szomszédjának** kutjában a napokban nagy mennyiségű petroleumot találtak. A község lapályon fekszik, több mint harminc kilométernyire az ungvári és munkácsi hegyektől és a vidéken még sohasem bukkantak petroleum nyomokra. A kut tulajdonosa eleinte azt hitte, hogy valaki petroleumot öntött bele, de amikor ki akarta tisztítani, a kimerített vízben két ujjnyi petroleumot találtak és a vízzel felhuzottat két és fél hordóra becsülték. A petroleumba mártott papír élénk lánggal égett. A petroleum színe csaknem egészen fehér. A kut felszínén azóta állandóan apró légbuborékok vannak. A kutat még 1867-ban építették és vize eddig mindig kitűnő volt.

— **Táncmulatság.** A sátoraljaujhelyi Máv. alkalmazottak köre folyó évi február 1-én az állomási étteremben saját könyvtárának alapja javára zártkörű táncmulatságot rendez. Kezdeté este 9 órakor. Belépti díj személyenként 2 kor., családjegy 3 korona.

— **Baleset egy fátelen.** **Homonnáról** írják: A **Stromeyer-féle** konstanzi cég kiskemencei erdejében kitermelt fát épített csuszaton bocsátják le a rakodó helyre. **Kajkó János** munkás a csuszatóban megakadt egyes darabok szabad tételével foglalkozott és nem vette észre, hogy egy hatalmas rönk zuhan le, mely őt fellökte és testén keresztül gurult, minek következtében életveszélyes belső sérüléseket szenvedett.

— **Közgyűlés.** A sauhelyi sanderoosz egylet folyó évi január hó 26-án, délután 2 órakor az orth. izr. hitközség irodájában tartja rendes évi közgyűlést.

— **Kanyarójárvány Szinnán.** Szinna községben, mint onnan jelentik, nagyarányú kanyarójárvány lépett fel. A járványos betegségnek már eddig igen sok áldozata van. Az állami iskolákat be kellett zárni, mert a betegség miatt állandóan 70—80 gyermek volt távol az iskolától. A körorvos nem győzi a munkát, mert a körzet többi községeiben szintén pusztít a kanyarójárvány. **Dókus Gyula** alispán emiatt alighanem járványorvos kiküldetését fogja kérelmezni a belügyminiszteriumtól.

— **Ha csukamájolajról esik szó,** csak a **Zoltán-félére** kell gondolni, mert ez nem emulsió, tehát nincs gyanták és glicerinell keverve, hanem a legtisztább valódi **Csukamájolaj** s így könnyű emészthetősége miatt rendkívül kedvelt úgy az orvosok, mint a közönség körében. — A **Zoltán-féle csukamájolaj** kapható minden gyógyszerárban, üvege 2 korona. Mint eredeti **Zoltán-féle** csak lezárt dobozban fogadjunk el.

Szemgyógyintézet van Miskolcson.

IRODALOM.

Szabadban...

Susog a szél, hajtogatja a galyat...

A csalogány a bokorban dalogat...

Rezg a fűszál, diszlik közte a virág,

Magam vagyok, — nem háborgat a világ!

Növényekből kis helyen mily sok elfér

Gyök-gyök mellett, szár-szár mellett a levél;

Elgondolom, mily mások az emberek...

Nem szeretet, — irigység a kenyerek...

Ám, ne esüggedj, ha irigylik sorsodat

Annál boldogabban végezd dolgodat

Ha elvégezd mindazt, a mit tenned kell

Bármily sok is az irigyed, le nem ver!

Atyja, Kapitány János

hagyatékából költi:

Dr. Kapitány András.

SZÍNHÁZ.

** A rablólovag. Szerdán este ugyiszólván egy régi tartozását róttá le Mezey Kálmán igazgató, amikor Ujhelyben is bemutatta Biró Lajosnak még a mult szezonban nagy sikerrel színrekerült drámáját, a Rablólovagot. Az ujhelyi közönség is nagy tetszéssel fogadta az érdekesítő, izgalmas színművet s a sikerből jó rész illeti a kifogástalan előadást is, ugyszintén az egyes szereplőket. Így a női főszerepben Fekete Rózsit, aki ez estén egyik nagy sikerét aratta, továbbá a hódító rablólovag nehéz szerepében Oláh Ferencet, kit betegsége alatt sajnálattal nélkülöztünk a színpadon, nemkülönben a kisebb szerepek személyesítőit. Bakót, Sarkadit stb.-t is.

** Hornyay Janka a Leányvásárbán. A szezonnak ezideig legforróbb, legélvezetesebb estéje játszódott le csütörtökön, amidőn a kassai színház kitűnő szubrett-primadonnája, Hornyay Janka játszotta el első vendégfellépésűl a Leányvásár Bessyjét. Összinté köszönetet nyújtunk át ezért a vendégjátékért Mezey igazgatónak s bizonyosak vagyunk benne, hogy ezzel az egész közönség érzelmeit tolmácsolják. Hornyay Jankát igazán az első pillanatra szívébe fogadta a közönség s az ismeretség amilyen gyors, épen olyan bensős és meleg volt s a kassai primadonna a harmadik felvonás végén már régi kedves, szeretett ismerősként szórta szét a néző tőre szép bokrétajának virágait.

Hornyay Janka művészi értékeiről beszélve meg kell állapítanunk, hogy ő minden tekintetben a legelső szubrettek sorában áll. Megjelenése rendkívül szerencsés, kellemes; játéka pezsgő elevenséget visz a színpadra s amellett mégis diszkrét és mindig a művészet határain belül marad; éneke behelgő és korrekt; táncművészete pedig a vidéken „hors concours” áll. Ennyi jó tulajdonsággal igazán nem csoda, ha egy csapásra meghódította az ujhelyi közönséget, mely egész este ki nem fogyott a tapsból s valósággal ünnepelte a kitűnő művésznőt. Minden énekszámát, minden táncát megismételtették, némelyiket többször is s igazán elhalmozták az elismerés minden jelével. Több szép koszorut is kapott s ezek között is kitűnt a színügyi bizottság gyönyörű koszorúja, hosszú kék szalaggal s azon e felirással: „A színügyi bizottság — Hornyay Jankának”.

A többi szereplőt is egészen fellványozta a pompás partner s az előadás általában is a sikerültebbek közé tartozott. Első helyen és a legnagyobb díszlettel *Gömörít* kell említenünk, aki rendkívül nehéz és fáradságos munkát végzett s nagy ügyességről tett tanubizonyságot. Bár ez a közönségre nem tartozik, de nem lesz érdektelen elmondanunk, hogy a vendégművésznő csak az előadás napján délután érkezett meg s alig néhány óra alatt tanította be partnerének a rengeteg sok és nehéz táncot, — a melyeknek összetanulása pedig a legtöbb időt igényli, — s ennek dacára az ügyes fiatal színész semmit nem rontott, sőt sok helyen igen szépen táncolt. Annál sajnálatosabb s a közönség egy részének teljesen elhibázott felfogását jellemzi, hogy mégis akadnak, akik formálisan gunyolták a nehéz és elismerésre méltó munkát végző színészt s hangos megjegyzéseket tettek rá; de ezzel csak arról adtak bizonyítványt, hogy milyen kevés megértéssel vannak a színészet iránt.

A többi szereplők közül szépen énekelt Szécsi Emma, igen jó volt, mint rendszeren, Sarkadi és Nagy Imre és tetszett Solyom is.

** Artatlan Zsuzska. Az első fellépés sikereihez hasonló, vagy talán még azt is felülmúló sikereket ért el Hornyay Janka, a vendégművésznő

az „Artatlan Zsuzska” Pomarelné szerepében. A temperamentumának teljesen megfelelő szerepben olyan alakítást nyújtott a művésznő, hogy a közönség nem győzte eléggé élvezni s 5-6-szor kellett megismételnie egy-egy táncszámot. Partnerei is sikeresen alkalmazkodtak játékához s így egészben egy teljesen sikerült s élvezetes estnek voltunk tanúi. A pénteki előadásnak különös érdekességet kölcsönöz még az is, hogy jelen volt azon gr. Festetich Andor, a vidéki színészet orsz. felügyelője. — Az országos felügyelő érdeklődve nézte végig az előadást és Mezey igazgató előtt tetszésének adott kifejezést.

** Fekete Rózsit jutalomjátéka. Hétfőn a társulat egyik legkedvesebb s a közönség között rendkívül népszerű tagjának, Fekete Rózsitak jutalomjátéka lesz, mely alkalommal Pierre Veber kitűnő vigjátéka, az Ujhelyben még nem adott „Kis pajtás” kerül színre. Fekete Rózsit régi ismerőse Ujhelynek, pár év előtt mint egészen fiatal színésznő itt kezdte szépen emelkedő pályáját s már akkor sok sikert aratott itt; ezidén azonban egészen meghódította a közönséget a maga finom, diszkrét művészetével. Kétségtelen, hogy a jutalomjáték telet ház előtt s ünneplő kedvvel fog lefolyni.

KÖZGAZDASÁG.

A szénkéneg gyártása.

Irta: Saabó Jenő.

II.

Másik két tüzelési rendszer a rekuperatív és a regeneratív. Mindkettőnél a gyártás lényegileg az, ami a közönséges rácsüzletessel, de itt tüzelő anyag megtakarítás van s a terménynyerés is tökéletesebb.

A két tüzelési rendszer lényegileg egymás között is megegyező, még is van egy kis eltérés a kettő között, ami a rekuperatív javára 50% tüzelőanyag megtakarítást jelent. Ezeknél ugyanis a fa a levegő elzárása mellett lesz égetve, mikor is szénmonoxid fejlődik. Most ezt a szénmonoxidot használják fel a további tüzelésre olyan formán, hogy levegőt boesátanak hozzá s így a gáz meggyulad. Itt van az eltérés a két tüzelő rendszer között, ami a rekuperatív javára 50% tüzelőanyag megtakarítást jelent. A rekuperatívnál ugyanis a szénmonoxid gáz ugyanabban a csőben cirkulál, a melyen át a levegőt is kapja, így tehát a levegő elő lesz melegítve s a beoosátásnál nem hűti le a retortát, míg a regeneratívnál a levegő másik csővön jön, nem lesz előmelegítve, következésképp beoosátásnál a retortát lehűti s ez idézi elő a nagyobb, kétszeres tüzelőanyag szükségletet.

Még így is jobb azonban a rácsüzletnél, mert ennél a tüzelés felülről történik s így maga a tüzelőanyag lesz előmelegítve, miután az a retorta felett egy állványon nyer elhelyezést; a rácsüzletnél ellenben a fa a földön hever s így nem járhatja át a retorta meleget. De az előbbi mód szerint a szén is elő lesz melegítve s felesleges, mintegy 10-12% víztartalmát a retortába kerülés előtt elveszti.

Mind olyan előnyök ezek, melyek határozottan a rekuperatív és regeneratív rendszer javára döntenek a mérleget s még egy másik nagy előnyük az, hogy ezeknél a kondenzátor is vízűtésre van berendezve s így a szénkéneg gázok lecsapódása is tökéletesebb.

Tapasztalás szerint a gyártás akkor a leggazdaságosabb, ha a retorta hőfoka állandóan 1000° Celsius, szükséges tehát a hőfok ellenőrzése is. E célra szolgál az elektromos termométer. Szerkezete a következő: két szénrud kihegyezett csucsával érintkezik egymással épen úgy, mint az elektromos ivilámpánál. Az egyik szénrud benne van a retortában, míg

a másik a szabad levegőn van. Így a hőmérséki különbözet folytán elektromosság fejlődik és pedig annál nagyobb, minél nagyobb a különbözet a két szénrud között. A fejlődő elektromosságot átviszik egy galvanométerre, melynek empirikus uton nyert fokosztályzata megméri az áram erősségét s így közvetve annak előidéző okát, a hőt is.

Térjünk most vissza oda, ahol azt mondtam, hogy a nyers szénkéneg egy közös gyűjtő tartányba jut. Innen azután átvezetik egy egész egyszerű és könnyű szerkezetű fa épületbe: a finomítóba. A nyers szénkéneget itt száraz desztillációnak vetik alá, mikor is megtisztul a tisztálantó anyagoktól, míg a már finomított szénkéneg egyenesen a hordókba jön s így kerül a szőlősgazdák kezére.

Régi panasz volt a gazdák részéről, hogy a hordó a sok idei használat után a belső falon kérget kap, ami aztán a tiszta súly kárára van. A kezelőség helyt adva a gazdák e jogos panaszának, újabban mosatja a hordókat s bizony meglehetősen vaskén kerül ki azokból.

Az a szoros összefüggés, ami a szénkéneg gyártás s a kohászat között van, szükségessé teszi, hogy röviden megemlékezzek a kohászatról is s ennek kapcsán a kén nyerséről, mint a szénkéneg egyik nyersanyagáról.

A nemes fémek nyersanyagát — legtöbbször pirit — porrá török s az így nyert marát pörkölik, hogy tulajdonságos kén tartalmát elveszítse. A kén itt kéndioxid alakjában megy el s

egy fatoronyba lesz vezetve, ahol egyesül egy más oldalról jövő kénhidrogén gázzal s a kettő vegyítése után kiválik a kén. A mara csak annyira lesz pörkölt, hogy kén tartalmát elveszítse, de meg ne olvadjon. Most e por alaku mara kovaércekkel együtt egy másik pörköltőbe jut, ahol folytonosan a tűz felé lesz lapátolva, hogy mire a tűzhöz ér összeolvad. Kihűlés után már nem por alaku, hanem darabos s most e darabos kovasavas masszát finom liszté őrlik és 20 Bohne fokos kénasavas vízben feloldják. Ebben felolvad mintegy háromnegyed része, míg a többi oldhatatlan marad. Az oldás alatt kénhidrogén gázok fejlődnek, melyek egyesülve a kéndioxid gázokkal adják a szénkéneg egyik nyersanyagát: a kenet. Az oldatot egy sajtos rendszerű szűrőn áthajtják, miáltal elkülönül az ugynevezett anyalug s az u. n. oldhatatlan hátrag. Ez utóbbi egy feketés-szürke massa, mely a nemes fémeket tartalmazza. Ehhez ólmot adva a körölvastóba teszik, hol az egész tömeg összeolvad s az ólom magához veszi az aranyat és ezüstöt. Már most az ólmos desztillálás útján leválasztják s visszamarad tisztán az arany és ezüst. Évi termelés átlag 30 kgr. arany és 1000 kgr. ezüst.

Az anyalugot, mely mintegy 40 Bohne fokos kénasavas vasgálic, nagyobb cement tartányokba gyűjtik össze, melyből természetes lehelés után kikristályosodik a vasgálic, melyet aztán részben ipari célokra értékesítenek, részben pedig mint trágyát adják el a gazdáknak.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

A „Zemplénmegyei kereskedelmi, ipar-, termény- és hitelbank”-nak folyó évi február hó 2-iki közgyűlése elé terjesztendő igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentése.

Tisztelt Közgyűlés!

Midőn alkalmunk nyílik t. részvényeseinket ismét üdvözölhetni, van szerencsénk a lefolyt 1912-ik évről a felügyelő-bizottság által helyesnek elfogadott zárszámadások kapcsán a következő üzleti jelentéssel beszámolni:

A mult évben a pénzügyi viszonyok fokozatos rosszabbodása és a háború okozta aggodalom a közgazdaság minden ágazatában hanyatlást és sokféle krízisszerű állapotokat idézett elő.

Ezeknek hatásai természetesen piacunkon is érezhetőek voltak. De megelégedéssel konstatalhatjuk, hogy e nehéz viszonyok közepette is minden irányban helyt álltunk és jöllehet értékpapiroinkban említett körülményeknél fogva beállott árfolyam-különbözetet a mérlegben és illetve vesz.-számlán leírásba kellett hoznunk, a mult évi üzleteredmény az előző évihez képest, haladást mutat és teljesen kielégítőnek mondható.

Különböző üzletünk egyes ágainak forgalmáról az alábbi számadatok részletes tájékoztatást nyújtanak:

A takarékbetétek állománya:

1911. év végén volt	1.891,944 K. 64 f.
az év folyamán betéttett és tőkésített	720,601 K. 96 f.
Összesen:	2.612,546 K. 60 f.
erre visszafizettünk a mult év folyamán	928,529 K. 60 f.
maradt 1912. év végén	1.684,017 K. — f.

Váltószámítolási üzlet:

1911. év végén volt	1.860,445 K. 67 f.
leszámitoltunk az év folyamán	7.783,280 K. 19 f.
visszaváltottunk a visszszám. üzletben	2.462,400 K. 31 f.
Összesen:	12.106,126 K. 17 f.
beváltott az év folyamán	7.816,997 K. 54 f.
visszszámítolás folytán kiment	2.585,532 K. 92 f.
leiratott mint veszteség	5,029 K. — f.
váltótárczánk állása tehát 1912. év végén	1.698,566 K. 71 f.
melyhez visszszámított váltóinkat hozzáadva	565,200 K. 68 f.
összes váltóink állása tehát 1912. év végén	2.263,767 K. 39 f.

Visszszámítolás útján:

tartoztunk 1911. év végén	442,068 K. 07 f.
a lefolyt évben visszszámításra küldtünk	2.585,532 K. 92 f.
Összesen:	3.027,600 K. 99 f.
melyből visszaváltottunk az év folyamán	2.462,400 K. 31 f.
maradt ebbeli elkötelezettségünk 1912. év végén	565,200 K. 68 f.

Előlegezési üzlet:

egyenlege volt 1911. év végén	5,293 K. — f.
erre visszafizettek	17 K. — f.
maradt 1912. év végén	5,276 K. — f.

Az ingatlanokra való kölcsönüzlet:

egyenlege volt 1911. év végén	91,658 K. 70 f.
új kölcsönt adtunk	6,400 K. — f.
Összesen:	98,058 K. 70 f.

erre visszafizettek	6,643 K. 70 f.
maradt 1912. év végén	91,415 K. — f.
Értékpapírok, szelvények stb.	
adásvételében a forgalom	102,184 K. 90 f.-re
Összes üzleti forgalmunk:	
nyers mérleg szerint pénztárilag	18.994,007 K. 59 f.
előjegyzeti napló szerint	18.904,971 K. 11 f.
Összesen: 37.898,978 K. 70 f.	

A mérleg összeállításakor a vesz.-számlán leírásba hoztunk peres és folyó váltóinkból 5029 koronát, az óvás és perköltség számláról 400 koronát, az értékpapírokból pedig árfolyamkülönbözetnél fogva 8575 korona 14 fillért és 300 koronát mlnt tényleges veszteséget; továbbá leírásba hoztunk még az alapszabályok 87. §-ának d) pontja alapján a fedezeti alapból és pedig a múlt évben oda helyezett összegből az értékpapíroknál előállott tényleges veszteségnél fogva 3067 korona 37 fillért, árfolyamkülönbözetnél fogva pedig ugyancsak a fedezeti alapnak fenmaradt részét, vagyis 1932 korona 63 fillért.

Kiemeljük azonban, hogy az értékpapíroknál az előbbiek szerint előállt összesen 10507 korona 77 fillért tevő árfolyamkülönbözet átmeneti veszteségnek tekintendő és hogy árfolyamemelkedéskor a különbözet annak idején a jelenlegi leírásnak megfelelően, részben a fedezeti alapba visszahelyezendő, részben a nyereség-számlára irandó lesz.

A lefolyt év nyereménye az előző évi előhozattal együtt 62780 korona 27 fillér volt, melyből azonban az említett összegek leírásba hozatván, a tisztelt közgyűlésnek rendelkezésére 48476 korona 13 fillér áll, mint felosztás tárgyát képező tiszta nyeremény.

Ennek felosztására nézve pedig javasoljuk, hogy a közönséges tartalék-alapra 2,000 K. — f.

a nyugdíjalapra és pedig annak 5% fejében	2,324 K. 70 f.
42,053 kor. után alapszabályszerű 2%	841 K. 06 f.
3,165 K. 76 f.	

de a társ. tisztviselők nyugdíjárulékához teljesített hozzájárulás levonása után	241 K. 91 f.	2,923 K. 85 f.
az igazgatóságnak alapszabályszerű fixfizetésére ugyanannak alapszabályszerű játalékára		2,100 K. — f.
a felügyelő-bizottság szokásos díjazására		2,105 K. 28 f.
a vezérigazgató alapszabályszerű 1% jutalékára		600 K. — f.
osztalék gyanánt részvényenként 19 koronával		420 K. 53 f.
fordítottassék; a fenmaradó összegből pedig		15,200 K. — f.

jótevény célokra u. m.:

a helybeli szegény iskolás gyermekeket ruházató egyesületnek	40 K. — f.	
a helybeli nőegyletnek	40 K. — f.	
a helybeli árvasegélyző jótevényügyi egyesületnek	30 K. — f.	
a helybeli népkonyhának	30 K. — f.	
a helybeli keresk. tanoncziskola részére	30 K. — f.	
a magyar nyelvet Zemplén vármegyében terjesztő egyesületnek	20 K. — f.	
a helybeli leányegyletnek	20 K. — f.	
a helybeli izr. betegsegélyző egyesületnek	20 K. — f.	
az Erzsébet közpoház betegperselye részére	20 K. — f.	
és a bodrogközi nőegyletnek	30 K. — f.	280 K. — f.

jutalomdíjakra:

a tisztviselőknek és szolgának	2,510 K. — f.
az igazgatóság elnökének tiszteletdíj gyanánt	500 K. — f.
két igazgatósági tagnak az év folyamán teljesített helyettesítésének elismeréséül	2,000 K. — f.
a vezérigazgatónak tiszteletdíj gyanánt	3,000 K. — f.
kifizetessék, továbbá hogy a fedezeti alapba	8,500 K. — f.
helyeztessék a fenmaradó	6,336 K. 47 f.

pegig a jövő év számlájára átvezetessék.
Végül jelentjük, hogy az igazgatóság kebeléből sorrend szerint Guttman Mór és Zinner Adolf urak lépnek ki és ennek folytán két igazgatósági tagnak a helye lesz választás útján betöltendő.

Ezek után pedig kérjük, hogy a felügyelő-bizottság jelentésének meghallgatása után, a zárszámadásokat és illetve a mérleget jóváhagyni, jelentésünkben foglalt indítványainkat elfogadni, részünkre a felmentvényt megadni és az osztaléknak, valamint a többi teljesítménynek a közgyűlést követő napon való kifizetése iránt határozni méltóztassék.

Sátoraljaujhely, 1913. január 18.

Az igazgatóság.

Felügyelő-bizottsági jelentés.

Tisztelt Közgyűlés!

A lefolyt 1912. évben a reánk ruházott feladatban a törvény és alapszabályok értelmében eljárva, van szerencsénk jelenteni, hogy ez évben is működésünk közben, ugyszintén a pénztárak és könyvelés időszakonkénti vizsgálatainál mindenben kellő rendet és pontosságot tapasztaltunk.

Megvizsgáltuk az 1912. évi zárszámadást, eszközöltük a leltározást és a mérleget a ker. törvény 199. szakasza értelmében helyesen felállítottunk.

A társulat igazgatóságának 1913. évi január hó 18-án kelt üzleti jelentéséről és az abban foglalt nyereményfelosztási tervéről tudomást vettünk és a számadásokat jóváhagyni, a felosztási tervet pedig elfogadni javasoljuk, kérve egyúttal az igazgatóság részére, valamint részünkre a felmentvényt megadni.

Kelt Sátoraljaujhely, 1913. január 20.

A felügyelő-bizottság.

Közgyűlési naptár.

Központi Takarékpénztár Részvénytársaság Sátoraljaujhely: Jan. 26. d. u. 3 órákor.

Sátoraljaujhelyi Népbank: Febr. 2. d. e. 11 órákor.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár: Február 2. d. u. 3 órákor.

Zemplénmegyei Kereskedelmi, Ipar-, Termény- és Hitelbank: Febr. 2. d. e. 10 órákor.

Hitelbank Részvénytársaság Sátoraljaujhelyben: Február 9. d. u. 2 órákor.

A Sátoraljaujhelyi Kölesönös Önszegélyző Hitelszövetkezet: Febr. 16. d. e. 11 órákor.

Bodrogközi Gazdák Takarékpénztára és Jelzőlog intézete r. t. Királyhelmeez: Jan. 25. d. u. 3 órákor.

Tokaj-Hegyaljai Takarékpénztár Részvénytársaság Tokaj: Febr. 2. d. e. 10 órákor.

„Urabor“ Tokaj-Hegyaljai Bortermelők Szövetkezeté Szerencs: Febr. 10. d. e. 9 órákor.

Bodrogközi Takarékpénztár Királyhelmeez: Febr. 11. d. e. 10 órákor.

Sztrópkói Takarékpénztár: Febr. 16. d. u. 3 órákor.

Felolós szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**
Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Meghívó.

A sátoraljaujhelyi korcsolyázó egyesületnek az egyleti pavilonban 1913. évi február hó 2-án délutáni 2 órákor tartandó

közgyűlésére.

Tárgysorozat:

1. Alelnöki jelentés az egylet helyzetéről s ezzel kapcsolatban előterjesztett javaslatok feletti határozathozatal.

2. Ujabb számadások beterjesztése.

3. Az alapszabályok 12. §. a) pontja értelmében elnök, alelnök stb. választása.

Sátoraljaujhely, 1913. évi január hó 25-én.

A sátoraljaujhelyi korcsolyázó egyeslet.

BRÁDY-féle Gyomor-cseppek
czelölt Máriacelli cseppek
több mint 30 esztendő óta úgy beváltak, hogy nélkülözhetetlen minden háztartásban. E cseppeknek utóérhetetlen jó hatása van emésztési zavaroknál, azután páratlan gyomorfájás, székrekedés, fej- és gyomorgörccsök, émelygés, szédülés, álmatlanság, kólika, vérszegénység, sápkór stb. ellen.

Kapható minden gyógyszer-tárban. Egy nagy üveg 1 kor. 60 fillér, kis üveg 90 fillér, 6 üveg 5 korona 40 fillér, 3 nagy üveg 4 korona 80 fillér be- küldése után küld franko.

Brády J. gyógyszer-tára
a „Magy. Királyhoz“ BÉCS I., Fleischmarkt 2., Depot 5.

Ügyeljünk a védjegyre, amely a Máriacelli Szűz Máriát ábrázolja, a vörösszínű csomagolásra s az aláírásra, amely az oldalt levő kép másolata és utasításunk vissza minden utánzatot.

Eladó ház és szőlő.

A Szárhegyen 2 m. holdas kitűnő karban levő szőlő, továbbá gr. Somogyi Ilona- és Andrassy-utcai lakóházak olcsó árakon előnyös feltételek mellett eladók. Felvilágosítást **Veres József** ad Fő-utca 18. szám.

Mád nagyközség előjáróságától.

161/1913. szám.

Versenytárgyalási hirdetmény.

Mád község képviselőtestülete egy új vágóhid építését határozta el.

Az építési munkálatok kivételének biztosítására **1913. évi február hó 6-án d. u. 3 órákor** Mád község tanácstermében zárt ajánlati versenytárgyalás fog tartatni.

A vonatkozó építési terv és részletes költségvetés a jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthető. A költségvetés másolata, az árak feltüntetése nélkül, 5 kor.-ért megszerezhető.

Az ajánlatokhoz az ajánlati összeg 5 százaléka készpénzben vagy óvadékképes papirban csatolandó.

Nyílt ajánlatok csak az esetben vétetnek figyelembe, ha azok f. évi február 5 ig adatnak be.

A képviselőtestület fentartja magának a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül, az ajánlott összeg nagyságára való tekintet nélkül, szabadon választs.

A vállalkozóval megkötendő szerződés a vállalkozóra azonnal, a községre nézve pedig csak a törvényhatósági jóváhagyás után válik kötelezővé.

Az esetben, ha a tervek, költségvetések s maga az építkezés törvényhatósági jóváhagyást nem nyernek, úgy a vállalkozók a községgel szemben semmiféle kártérítést nem igényelhetnek.

Fizetések a teljesített munka arányában folyósítatnak. A bánatpénz az építés befejezésétől számított egy évig biztosítékul viszsztatartatik.

Kelt Mádon, 1913. január 18.

Bálint János, Pándy Ferencz,
főjegyző. főbíró.

KÖHÖGÉS
ekedtség és hurut ellen nincs jobb a **RÉTHY-féle pemetefü-cukorkáknál!**

Vásárlásoknál azonban vigyázzunk és határozottan **RÉTHY-féle** kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

Az eredetinek minden egyes darabján rajta van a **RÉTHY** név.

1 doboz 60 fill. Nagy doboz 1 kor.
Mindenütt kapható.

TUBERIN
ÖRKÉNY

Siessen addig, míg nem késő egészségét visszazerezni!

Egy jelentéktelennek látszó meghűlés az összes légzőszervek legkülönfélébb megbetegedését vonhatja maga után. Igyekszünk idejekorán elejét venni a bajnak, mert a könnyelmű elhanyagolás sokszor végzetessé válhatik. A meghűlésből eredő köhögés, rekedtség, meghűlés, nehézlégzés és a légzőszervek bármely megbetegedéseinek kitérően bevált az orvosi előkelelések által javasolt **TUBERIN**. Mindenütt kapható. Egy üveg ára 2 korona 50 fillér egy nagy üveg ára 5 korona. Postán legkevesebb 3 üveg rendelhető meg utánvétellel az egyedüli forrástól:

Diana-ágyószertár, Budapest, Károly-körút 5. szám

SZEGŐ áruházában Sátoraljaujhely

a még visszamaradt

uri- és női divatcikkek,
női felöltők, blousok, aljak, kosztümök,

sportcikkek, gyermekruhák és szőrmeáruk

mélyen áron alul kaphatók.

Szabónő

otthon és házakhoz munkát vállal.

Czim:

Simonyi Margit

Szabadság-tér 5. sz.

PFEIFFER SÁNDOR
épitész-épitőmester
Sátoraljaujhely.
Iroda és telep:
Arpád-utca 19. szám. Saját ház.

Elvállal: mindennemű épületek tervezését és felépítését, építkezések művezetését és leszámolását, tűzbiztos gipsz és vasbeton mennyezetek készítését, minden néven nevezendő **vasbeton szerkezetek statikai számítását és azok kivitelét;** cement, granitító-terazzo, keramit, aszbeszt, aszfalt, stb. burkolatok készítését.

Allandó raktár: román és portland cement, homlokzat kőpor, gipsz, aszfalt, szigetelő-lemez és kátrány termékekben.

A kirakatokban kifüggesztett **OLLA** tábláskák az Olla-lerakatot jelzik. Kedvelt minőségek: 1203. sz. tucatja 6 kor. 1204. sz. superfinom tucatja 8 kor. Az **OLLA** több mint 2000 orvos által legmegbízhatóbbnak van ajánlva. 501/k. - Kapható: Ehlert Gyula gyógyszerárában, Sátoraljaujhely.

"OLLA" bebizonyított legjobb higiénikus **GUMMI-különlegesség** Teljes jótállás. Mindenütt kapható. Árjegyzék ingyen. **OLLA** gummi gyártó: W. Prater-Strasse 17

Wilhelm Henrik utóda
Nagy **BLUM GÉZA** Szőnyeg és butorraktár. függöny áruház.
SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.
MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.
heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK
legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmiina, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK
nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge
Dupla ágyteritők.
Asztalos és kárpitos műhelyemben bármely e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

**Eladó
részvények**

250-300 darab Gálzscsi Polgári Takarékpénztári részvény minden elfogadható áron eladó.

Cim: a kiadóhivatalban.

Millió ember használja

Köhögés

rekedtség, elnyálkásodás, hurut, köszvény és számarköhögés ellen,
a Kaiser-féle Mell-Caramellát

a „Három Fenyő” védjeggyel.

6100 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f.
Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Ehlert Gyula és Widder Gyula gyógyszerárákban s Hrabéczy Kálmán drogériájában, Sátoraljaujhely.



Információk. Inkassók. Kétes követelések megváltása. Tranzakciók. Fizetésektelen cégek szanálása. Egyezségek finanszírozása. Moratoriumok kieszközlése és megállapodások létesítése a hitelezők meglátogatása kapcsán

Lloyd Kitevédő Egyesület

Budapest, Andrassy-ut 24.

Telefon: 177-45, 42-43, 119-11.

Sürgőnyezim: Lloydibus.

Közbenjárók díjaztatnak.

Grand **ESPLANADE** Szálló Nagy **BUDAPEST,**
HOTEL SZÁLLODA III., ZSIGMOND-UTCZA 38-40.
Telefon 130-35.

a Szent-Lukács- és Császár-gyógyfürdőkkel szemben. (Rózsadomb parkos tövében.)

A modern technika legújabb vívmányainak alkalmazásával teljesen újonnan épült hat emeletes szálloda 250 szobával. Rézbutor, központi légfűtés, minden szobában hideg-, melegvíz, berendezett, külön olvasó, társalgó, író-szobák stb.

Elsőrangú étterem és kávéház.

Penziórendszer is. Kereskedelmi utazók és fürdőzőknek igen alkalmas. A vonatokhoz saját autojáratok.

Villamos közlekedés minden irányban. - Mérsékelt polgári árak.
Uri és női fodrász a házban.

Szíves pártfogást kér **PALLAI MIKSA,**
igazgató-tulajdonos.



Meghívás.

A Bodrogközi Takarékpénztár

t. cz. tagjai felkérésnek

a folyó 1913. évi február hó 11-én délelőtt 10 órakor

Királyhelmezen, az intézet helyiségében tartandó

rendes közgyűlésre

megjelenni.

Tárgyak:

1. Jelentése az igazgatóságnak az 1912. évi üzlet eredményéről, valamint a felügyelő-bizottságé, a kereskedelmi törvény 195. § a értelmében és a felmentvény megszavazása.

2. A jövedelem mikénti felosztása.

3. Netaláni indítványok tárgyalása.

Királyhelmez, 1913. január hó 12-én.

Az igazgatóság.

Forgalom : 8375706 K. 46 f.
Vagyon-mérleg : 2443593 K. 96 f.
Nyereség : 45251 K. 78 f.

Értesítés.

Ifj. Schwarcz Sámuel helybeli kereskedő csődbe jutván, az üzletében lévő áruk s pedig: selymek, szalagok, csipkék, női ruhadiszek, rövidárak és általában női és férfi divatcikkek most január 27-től kezdődőleg délutánonként 3-7 óráig a csődbíróság intézkedése folytán kiadásra kerülnek a közadósok Főutca 18. szám alatti üzletében (megyeházával szemben.)

Ezen rendkívüli alkalomról bátor vagyok a t. vevő-közönséget értesíteni.

Sátoraljaujhely, 1913. január 24.

Dr. Gáspár Sándor,
tömeggondnok.

Horgony-Syrup. Sarsaparillae
Vértisztítósz. Üvege 3.80 és 7.50 kor.
Horgony-Liniment. Capsici compos.
A Horgony-Pain-Expeller pötléka.
Fájdalomnyitó bedörzsölés
meghülésnél, rheumánál, köszvényesnél stb.
Üvege 80, 140, 2 - kor.
Horgony-Vas-Albuminat-Tinktúra.
Vérzékenységűnél és éakórnál. - Üvege 1.40 kor.
Beszerzhetők a legtöbb gyógyszerárban vagy közvetlenül
RICHTER dr. az „Arany oroszlan”-hoz oszmzett prágai
(I. Elisabethtraße 5) gyógyszerárából.

Bérbeadó-
lakás.

Sátoraljaujhelyben egy 5 szoba és megfelelő mellékhelyiségekkel, kert- és parkból álló urilakás 1913. évi május hó 1-től bérbeadó. — Ugyanott 6 székér elsőrendű sarju is eladó. Czim a kiadóhivatalban tudható meg.

HIRDETMÉNY.

A zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank

részvényesei

a folyó 1913. évi február hó 2-án délelőtt 10 órakor

Sátoraljaujhelyben, az intézet helyiségében tartandó

XLIII. évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívtnak.

Tárgyak:

1. Közgyűlési elnök és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Az igazgatóságnak évi üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottságnak jelentése.
4. Az 1912-ik évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat.
5. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag helyének választás utján betöltése.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazottja által a közgyűlésen résztvenni kíván, felkérjük, hogy az alapszabályok 26. §-a értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letétmentényezni sziveskedjék.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1913. évi január hó 3-án.

Az igazgatóság.

Zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank.

Nyer- és Veszt-számla.

Mérleg-kimutatás.

1912. évi december hó 31-én.

VAGYON	Összeg		TEHER	Összeg		VESZTESÉG	Összeg		NYERESÉG	Összeg	
	K.	f.		K.	f.		K.	f.		K.	f.
Kézpénz	28797	82	Részvénytőke	160000		Kamatok:			Előhozatal 1911. évről	6422	77
Giró	39905	83	Közönséges tartalék	94400		Váltó és egyéb kamatok	40455	33	Kamatok:		
M. kir. postatakarékpénztár	4252	95	Felszer. ért. esők. alapja	11542	62	Betét és folyósza	81566	63	Váltó kamatok	186629	86
Váltók: a tárcában	1698566	71	Nyugdíjalap	46494	33	Költségek:			Előleg	492	20
" visszeszám	565200	68	Betétek	1684017		Dijazás	17949	30	Jelzálog	7059	78
Előleg kölcsönök	5276		Visszeszám. kötelezettség	565200	68	Házber	2052		Kötvény	375	
Jelzálog	91415		Hitelezők	139267	97	Üzletköltség	4099	90	Folyószámla	4026	98
Kötvény	5000		Fel nem vett osztalék	170		Adó	2619	49	Értékpapír	8627	82
Értékpapírok	222747	04	Átmenő tételek	5000		Betétkamatadó	8066	90	Más int. betét u. kam.	6	67
Szelvények	212		Letétek és óvadékok	25135	83	Jótekonyság	64	80	Külf. papírok:		
Külf. papírpénzek	44	10	Nyereség	48476	13	Leírások:			Házberjövdelem	408	50
Ingtatlanok	18323	75				Váltókból	5029		Jutalékok és részvényátírás	3778	17
Adósságok	63284	23				Perköltségből	400		Külf. papírpénz, vertpénz és		
Felszerelések	11542	62				Értékp. tényleges veszteség	300		szelvényeken	189	67
Letétek és óvadékok	25135	83				" árfolyam	8575	14	Ingatlanokon	1637	20
						Nyereség	48476	13			
	2779704	56		2779704	56					219654	62

Sátoraljauhely, 1912. december hó 31-én.

Németh Nándor s. k.
pénztárnok.Pletkovich József s. k.
főkönyvelő.

AZ IGAZGATÓSÁG:

Guttman Mór s. k. Haass Adolf s. k. Hönsch Dezső s. k. Zinner Adolf s. k. Behyna Kálmán s. k. Szöllőssy Arthur s. k.
ig. elnök.

Megvizsgáltuk s a fő- és mellékkönyvekkel egyezőnek és helyesnek találtuk.

Blumenfeld Adolf s. k.

Dr. Szepessi Arnold s. k.
felügyelő-bizottsági tagok.

Csörghe Gyula s. k.

MEGHIVÓ.

A S.-A.-Ujhelyi Kölcsönös Önszegélyző Hitelszövetkezet

1913. évi február hó 16-ik napján délelőtt
11 órakor az intézet hivatalos helyiségében

XIII. évi rendes közgyűlésére

a t. tagok meghívottnak.

Tárgysorozat:

1. Közgyűlési elnök választása.
2. A jegyzőkönyv vezetésére 1 és annak hitelesítésére 2 tag kijelölése.
3. Az igazgatóság évi jelentése.
4. A felügyelő-bizottság évi jelentése, a mérleg megállapítása, a felosztási tervzet jóváhagyása s a felmentvény megadása tekintetében határozathozatal.
5. A felszámoló-bizottság jelentése a felszámoló IX-ik évtársulat vagyonáról.
6. A XIV. évtársulat megalakítása.
7. Két igazgatósági tag választása.
8. Három rendes és két pótfelügyelő-bizottsági tag választása.
9. Öt felszámoló-bizottsági tag választása.
10. A közgyűlés előtt 8 nappal az igazgatóságnak írásban beadott indítványok tárgyalása.

Sátoraljauhely, 1913. január 16-án.

Az igazgatóság.

Az évi mérleg, eredmény-számla és az igazgatósági jelentés az intézet helyiségében a közgyűlés napját 8 nappal megelőzőleg ki lesz függesztve és ott megtekinthető.

Tanulóul

egy jó házból való fiu könyv-nyomdánkba heti fizetéssel azonnal felvétetik.

Sátoraljauhely, nyomtatott a „Zemplén, könyvnyomtató intézetben.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

WINDT JAKAB és LAJOS

BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME
Sátoraljauhely. Kazinczy-utca 3. szám.Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból,
tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült
fényezett faművekben.Egyedüli elárúsítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek.
Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.KÉPEK, GYERMEKKOCSIK
FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,
Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban
olcsón elvállalom.Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák
gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.Vevő kívánására egy helyben mint vidéken
bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Változó megrendeléseket pontosan eszközölünk.

Állandóan raktáron tartunk:

Három réti lószőr madracot, egy ágyba való 50 korona.
" " affrik " " " " 15 "

Elsőrendű zongorák gyári raktára.

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

R*WOLF

Magdeburg-Buckau

Magyarországi Képviselet:
Budapest, V., Báthory-utca 18Szabad. túlhevített gőzű
LOKOMOBILOKWolf eredeti szerkezete 10-800 lóerőig
Bármely gyártalon legelőnyösebb üzemgép